

ПИРККО КОСКИМИЕС  
МАЙЯ ЛИНДГРЕН

# Куда шагаешь, ЗАЙЧИШКА- ПУШИШКА?





Куда шагаешь,  
ЗАЙЧИШКА-  
ПУШИШКА?

А/О Кансанкулттуури Хельсинки





ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА УВИДЕЛ ПРЯМО ЗА ПОЛЕМ ДОМ.  
ОН ЗАХОТЕЛ РАЗГЛЯДЕТЬ ЭТОТ ДОМ ПОЛУЧШЕ  
КАКОЙ ОН СНАРУЖИ И ИЗНУТРИ? ПУШИШКА ПОШЕВЕЛИЛ  
УШКАМИ, НАБРАЛСЯ СМЕЛОСТИ И ОТПРАВИЛСЯ В ПУТЬ.





ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ПЕРЕБЕЖАЛ ПОЛЕ. ПРЫГ-СКОК,  
ПРЫГ-СКОК! НА КРАЮ ПОЛЯ БЫЛА ОГРАДА. ПУШИШКА  
ВЕСЕЛО ПЕРЕПРЫГНУЛ ЧЕРЕЗ ОГРАДУ.





ДОМ БЫЛ УЖЕ СОВСЕМ БЛИЗКО. ПУШИШКЕ СТАЛО  
НЕМНОГО СТРАШНО. ОН ПРИСЛУШАЛСЯ. И НИЧЕГО  
НЕ УСЛЫШАЛ. ОН ОСТОРОЖНО ПРОЛЕЗ ПОД КАЛИТКОЙ  
ВО ДВОР ДОМА.



ОЙ, КАКОЙ УЖАС! ВО ДВОРЕ БЫЛА СОБАКА! ОНА  
ЗАЛАЯЛА. ОНА НЕ БЫЛА ПЛОХАЯ, НО ПУШИШКА  
ИСПУГАЛСЯ ЕЁ. НАЧАЛАСЬ НАСТОЯЩАЯ ПОГОНЯ.  
БЕГОМ И ВПРИГРЫЖКУ ЧЕРЕЗ ВЕСЬ БОЛЬШОЙ ДВОР.  
ПУШИШКА ВПЕРЕДИ, А СОБАКА ПОЗАДИ.



СТАРАЯ МАШИННАЯ ШИНА ПОКАТИЛАСЬ ВПЕРЁД.  
ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ПРЫГНУЛ ПРЯМО СКВОЗЬ ШИНУ.  
ОН ДУМАЛ, ЧТО ТЕПЕРЬ ОН СПРЯТАЛСЯ. НО СОБАКА  
ВСЁ ЕЩЁ ГНАЛАСЬ ЗА НИМ.







НА ДЕРЕВЕ РАСКАЧИВАЛИСЬ ДЕТСКИЕ КАЧЕЛИ.  
ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ОТ СТРАХА ПРЫГНУЛ ПРЯМО  
НА ДОЩЕЧКУ. КАЧЕЛИ ПОЛЕТЕЛИ ВВЕРХ. И ПУШИШКА  
ПОДУМАЛ, ЧТО ПОДНИМЕТСЯ ДО САМЫХ ОБЛАКОВ.





НО ПОТОМ КАЧЕЛИ ВЕРНУЛИСЬ ОБРАТНО И СНОВА  
КАЧНУЛИСЬ ВВЕРХ. КАЧЕЛИ РАСКАЧИВАЛИСЬ ЕЩЁ  
МНОГО РАЗ ВПЕРЁД—НАЗАД, ВВЕРХ И ВНИЗ. ПУШИШКА  
СПРЫГНУЛ С КАЧЕЛЕЙ И ОПЯТЬ УВИДЕЛ СОБАКУ.



ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА УДИВИЛСЯ: ГДЕ ЖЕ СОБАКА  
ПРЯТАЛАСЬ? ПО ДЛИННОЙ ДЕРЕВЯННОЙ ЛЕСТНИЦЕ  
ПУШИШКА ПОЛЕЗ ВВЕРХ НА КРЫШУ. СОБАКА  
ПРОДОЛЖАЛА ЛАЯТЬ, НО ОСТАЛАСЬ СТОЯТЬ ВНИЗУ  
У ЛЕСТНИЦЫ.







ЗАЙЧИШКА ПУШИШКА УСЕЛСЯ НА ВЫСОКОЙ КРЫШЕ.  
ОН ИСПУГАЛСЯ. КАК ЖЕ ТЕПЕРЬ СПУСТИТЬСЯ С  
КРЫШИ ВНИЗ И ПОПАСТЬ ВНУТРЬ ДОМА?



ПУШИШКА ПОДОШЁЛ К ДЫМОВОЙ ТРУБЕ.  
ОН ПОПРОСИЛ СОВЕТА У ПТИЧКИ. ПТИЦЫ МОГУТ  
СЛЕТЕТЬ ВНИЗ, НО У ПУШИШКИ НЕТ КРЫЛЬЕВ.





ЗАЙЧИШКА ЗАГЛЯНУЛ ПРЯМО В САМУЮ ТРУБУ.  
ПУШИШКА НЕОЖИДАННО ПОПАЛ С КРЫШИ ПРЯМО  
ВНИЗ. НО КАК? ЕГО НИГДЕ НЕ БЫЛО ВИДНО.







ПОТОМ ЗАШЕВЕЛИЛОСЬ ЧЁРНОЕ ЧУЧЕЛО В ЧЁРНОМ  
КАМИНЕ. ЭТО БЫЛ ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА, ВЕСЬ В САЖЕ  
И ОЧЕНЬ ПЕРЕПУГАННЫЙ. ЕГО ГЛАЗА КАЗАЛИСЬ  
ОГРОМНЫМИ, В БЕЛЫХ КРУЖКАХ. ЧЕРЕЗ ДЫМОВУЮ  
ТРУБУ ПУШИШКА ПОПАЛ ВНУТРЬ ДОМА!



ЗАЙЧИШКА ВЫБРАЛСЯ ИЗ КАМИНА. ОН БЫЛ ОЧЕНЬ  
ГРЯЗНЫЙ. НА ПОЛУ И НА КОВРЕ ОСТАВАЛИСЬ  
ЧЁРНЫЕ СЛЕДЫ. И ТОГДА ПУШИШКА ЗАХОТЕЛ ИСКУПАТЬСЯ.





В ВАННОЙ БЫЛА НАЛИТА ВОДА.  
ПУШИШКА ПОДОШЁЛ К КРАЮ  
ВАННЫ И СТАЛ КАРАБКАТЬСЯ  
ВВЕРХ, НА КРАЕШЕК. ПУШИШКИНЫ  
ЛАПЫ ПОСКОЛЬЗНУЛИСЬ — И  
ШЛЁП! ЭТО ЗАЙЧИШКА  
ШЛЁПНУЛСЯ В ВАННУ.





ПУШИШКА ПЛЕСКАЛСЯ В ВАННОЙ.  
ОН НАМЫЛИВАЛСЯ ТАК' МНОГО,  
ЧТО В ВАННОЙ ПОЯВИЛАСЬ  
ОГРОМНАЯ ПЕНА И БОЛЬШИЕ  
МЫЛЬНЫЕ ПУЗЫРИ. ЭТО БЫЛО  
ЗДОРОВО!





ВДРУГ В ВАННОЙ ПРОПАЛА ВОДА.  
ПРОБКА ВЫСКОЧИЛА, И ВОДА  
ВСЯ ВЫТЕКЛА. ПУШИШКА ОТКРЫЛ  
КРАНЫ. ПОДСТАВИЛ ПОД ДУШ  
СПИНКУ И ХОРОШЕНЬКО  
ОПОЛОСНУЛСЯ. ПОТОМ ОН  
ЗАКРЫЛ КРАНЫ, И ДУШ ЗАКОНЧИЛСЯ.







ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ВЫСКОЧИЛ ИЗ ВАННЫ. ОН  
ОТРЯХИВАЛСЯ И ОТРЯХИВАЛСЯ. БРЫЗГИ ТАК И ЛЕТЕЛИ  
ВО ВСЕ СТОРОНЫ. НО ГУСТАЯ ПУШИШКИНА ШУБКА  
НЕ ВЫСЫХАЛА.





НА ВЕШАЛКЕ ВИСЕЛИ ПОЛОТЕНЦА. ПУШИШКА ВЫБРАЛ  
САМОЕ КРАСИВОЕ И ЗАВЕРНУЛСЯ В НЕГО. ЗАЙЧИШКА  
ЧУВСТВОВАЛ СЕБЯ ПРЕКРАСНО.





ПУШИШКА УВИДЕЛ СЕБЯ В БОЛЬШОМ ЗЕРКАЛЕ.  
ОН ИСПУГАЛСЯ, ОТПРЫГНУЛ ОТ ЗЕРКАЛА, И ТОГДА  
ТОТ ВТОРОЙ ПУШИШКА ПРОПАЛ. ПУШИШКА ОПЯТЬ  
ПОДПРЫГНУЛ К ЗЕРКАЛУ. ВТОРОЙ ПУШИШКА ОПЯТЬ  
ПОЯВИЛСЯ В ЗЕРКАЛЕ.





ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА УДИВИЛСЯ. ОН ПОПРОБОВАЛ ЗАГЛЯНУТЬ ЗА ЗЕРКАЛО, С ОДНОЙ И С ДРУГОЙ СТОРОНЫ. ПУШИШКИНА ГОЛОВА ДОТРОНУЛАСЬ ДО СТЕНКИ. А ЗА САМО ЗЕРКАЛО ПОПАСТЬ БЫЛО НЕВОЗМОЖНО. В КОНЦЕ КОНЦОВ ПУШИШКА ПОНЯЛ, ЧТО ВТОРОЙ ЗАЙЧИШКА БЫЛ ЗАЙЧИШКИ-ПУШИШКИНЫМ СОБСТВЕННЫМ ЗЕРКАЛЬНЫМ ОТОБРАЖЕНИЕМ.



НА СТЕНЕ БЫЛ СТРАННЫЙ КОЛПАК, ШНУР И ПАРА КНОПОК. ПУШИШКА ПОДОШЁЛ И НАЖАЛ НА КНОПКУ. СРАЗУ ЧТО-ТО ЗАУРЧАЛО, И ИЗ КОЛПАКА ПОДУЛ ТЁПЛЫЙ ВЕТЕР. ЭТО ЧУДО БЫЛО СУШИЛКОЙ ДЛЯ ВОЛОС. И ВОТ ТУТ-ТО ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ПОЛНОСТЬЮ ВЫСУШИЛ СВОЮ ШУБКУ.





ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ПОДОШЁЛ К ДВЕРИ ОДНОЙ ИЗ КОМНАТ. ОН ПРИСЕЛ НА ПОРОГЕ И ОГЛЯДЕЛ КОМНАТУ. А ПОТОМ ВОШЁЛ.







В КОМНАТЕ БЫЛА КОШКА. ОНИ ОСМОТРЕЛИ ДРУГ ДРУГА С НОГ ДО ГОЛОВЫ. СТРАННО! У ОДНОГО — КРУГЛЫЙ ХВОСТ, А У ДРУГОГО — ДЛИННЫЙ ХВОСТ. У ОДНОГО — УШИ КОРОТКИЕ, А У ДРУГОГО — ДЛИННЫЕ.



«Я — МЯУШКА» — СКАЗАЛА КОШКА.  
«А Я — ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА» — СКАЗАЛ ЗАЙЧИШКА.  
ОНИ ПОРЕШИЛИ БЫТЬ ДРУЗЬЯМИ И ПРИДУМАТЬ ВМЕСТЕ  
КАКУЮ-НИБУДЬ ИНТЕРЕСНУЮ ИГРУ.



ДРУЗЬЯ ЗАМЕТИЛИ ПРОИГРЫВАТЕЛЬ. ПУШИШКА НАЖАЛ  
НА КНОПКУ. ЧЁРНАЯ ПЛАСТИНКА ЗАКРУЖИЛАСЬ.  
ЗАИГРАЛА КРАСИВАЯ МУЗЫКА.





ПУШИШКА И МЯУШКА ТАНЦЕВАЛИ. КРУЖИЛИСЬ ТО  
В ОДНУ, ТО В ДРУГУЮ СТОРОНУ. И ПО ЧАСОВОЙ  
СТРЕЛКЕ И ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ. ТОЛЬКО ЛАПКИ  
ТОПОТАЛИ ПО ПОЛУ.







У НИХ ЗАКРУЖИЛАСЬ ГОЛОВА. КОГДА МУЗЫКА  
ЗАКОНЧИЛАСЬ, И ПЛАСТИНКА ПЕРЕСТАЛА КРУЖИТЬСЯ,  
ПУШИШКА ШЛЁПНУЛСЯ НОСОМ, А МЯУШКА УПАЛА  
НА СПИНКУ.



ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА УСТАЛ. ОН ПРОСУНУЛ ГОЛОВУ  
ПОД КРОВАТКУ. ВСЕ ЗАЙЦЫ ВСЕГДА ПРЯЧУТ ГОЛОВУ.  
ПУШИШКЕ ЗАХОТЕЛОСЬ НЕМНОГО ПОСПАТЬ.



КОШКА-МЯУШКА СМЕЯЛАСЬ. ОНА ПРИГЛАСИЛА ПУШИШКУ  
СПАТЬ В КРОВАТКУ. ПУШИШКА ВЫТАЩИЛ ГОЛОВУ  
ИЗ-ПОД КРОВАТКИ И ПРЫГНУЛ ПРЯМО НА КРОВАТКУ.



ПУШИШКА РЕШИЛ ЗАБРАТЬСЯ ПОД ОДЕЯЛО.  
И ПОЛУЧИЛОСЬ, ЧТО ГЛУПАЯ ГОЛОВУШКА ОКАЗАЛАСЬ  
ПОД ОДЕЯЛОМ, А ПУШИСТЫЙ ХВОСТИК ВИДНЕЛСЯ  
НА ПОДУШКЕ.





В КОНЦЕ КОНЦОВ ПУШИШКА ЗАСНУЛ ПРАВИЛЬНО ПОД  
ОДЕЯЛОМ, А ГОЛОВКА ЕГО АККУРАТНО ЛЕЖАЛА НА  
ПОДУШКЕ. И КОШКА-МЯУШКА СВЕРНУЛАСЬ В КЛУБОЧЕК  
И ТОЖЕ ЗАСНУЛА НА ОДЕЯЛЕ НА ДРУГОЙ ПОЛОВИНЕ



ВОТ И ЗАСНУЛ МАЛЕНЬКИЙ, ЛЮБОПЫТНЫЙ ЗАЙЧИШКА-  
ПУШИШКА В ЧУЖОЙ КРОВАТКЕ, В ДОМЕ, ГДЕ ЖИВУТ ЛЮДИ.